

1867-11-09

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Wien

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 3,1

DOKUMENTINDHOLD

Et 11 sider langt brev bl.a. om hvad Carl bør se på sin rejse. J. C. nævner igen vigtigheden af at studere brygning af overgæret øl i England

TRANSSKRIFTION

NB

gjemmes

Carlsberg d 9 Novbr 1867

Kjære Carl !

Jeg har oftere sagt Dig, at det ikke havde Noget at betyde, hvad man mente eller sagde at man vilde tænke eller gjøre efter en længere Tids Forløb, da mellemliggende Begivenheder eller forandrede Forhold jo kunne faae en uventet Indflydelse paa de endelige Beslutninger.

Imidlertid vil jeg dog gjerne imødekomme dit Ønske om at erfare mine Tanker om forskjellige Puncter forsaavidt jeg nu er istand til at give Dig et nogenlunde bestemt Svar. Jeg sagde Dig ved Afreisen, at jeg ansaae det for nødvendigt, at Du, efter at have gjort tilstrækkelige Studier af Bryggeriet, anvendte et Aarstid af dit Ophold i Udlandet til at tage Tjeneste i et Bryggerie, helst som Brygmester eller i Mangel deraf i en subaltern Post, deels for at øve Dig i at forestaae et Arbeide paa dit eget Ansvar, deels som en nødvendig Skole for Udviklingen af din Character, der trængte til Øvelse i at staae under en Principal, for hvem Du maatte bøie Dig og saaledes

lære at adlyde, hvilket er en uundværlig Forskole for at kunne befale. Paa mit Spørgsmaal svarede Du, at Du ogsaa selv kunde indsee, at Du trængte til en saadan Skole.- Dette er ogsaa fremdeles min Overbeviisning og jeg anseer nu som dengang en saadan Prøve som det vigtigste Udbytte af din Udenlandsreise. Hvornaar Du vil være tilstrækkeligt forberedt til at paatage Dig en saadan Tjeneste maa Du selv bedømme, ligesom Du ogsaa selv maa skjønde paa hvilket Sted i Udlandet der er bedst Leilighed til at erholde en saadan Stilling. Jeg formoder at det lettest kan skee i Frankrig og at Du ogsaa helst vilde være dér.-

At Du ogsaa paa denne Reise bør studere Bryggerierne i England og Holland saa grundigt som muligt, anseer jeg ligeledes for en

Selvfølge, deels fordi det kun er ved at lære Bryggeriet at kjende i begge i begge Hovedformer, den tydske og den engelske, at der kan erhverves et rigtigt Blik paa det Væsentlige og paa de empiriske Nuancers sande Værd og Betydning, deels fordi det mere

og mere synes at vise sig, at det engelske Øl eller i alt Fald den engelske Methode med kold Overgjæring vil blive den nærmeste Fremtids Opgave for Bryggerne herhjemme og saaledes vil blive den Retning, hvori din Virksomhed sandsynligviis vil komme til at gaae.- Om Studiet af det engelske Bryggerie bør gaae forud for din Tjenestetid eller kan følge efter den, beroer jo tildeels paa Omstændighederne. Gives der en gunstig eller antagelig Leilighed til at faae en Tjeneste, bør Du vist ikke lade den gaae fra Dig, men i modsat Fald vilde det, i og for sig betragtet, være heldigt dersom Du først havde studeret i England. Allerheldigst vilde det efter min Formening være, dersom Du kunde faa en Ansættelse i England efter at have lært Bryggeriet dér.- For Sproget behøver Du ikke være bange, thi det lære vi danske med stor Lethed og Hurtighed under Opholdet i Landet selv. Du har jo ovenikjøbet nogle Elementerne inde i forveien og vil derfor i

den første Tid af Opholdet kunne beskæftige Dig fornemmelig med Sproget, hvormed de mange Landsmænd, som Du vil møde overalt og til hvem jeg kan skaffe Dig Adgang, ville være Dig til stor Hjælp.- Det er jo ogsaa muligt at den Reise til England, hvorpaa jeg længe har pønset, og som jeg saa smaat havde haabet at udføre i Aar kan komme til Udførelse næste aar og at jeg saaledes selv kunde ledsage Dig omkring og introducere Dig, men efter dette aars Erfaringer tør jeg ikke dvæle formeget ved slige Tanker.

Men naar Du engang har gennemgaaet disse forskjellige Kurser og har lært at brygge lært at adlyde, lært at befale og modnet din Forstand og udviklet dine Evner til at ordne og lede en borgerlig Virksomhed som selvstændig Mand, hvad da? Dette Spørgsmaal maa nødvendigviis paatrænge sig og jeg læser det ogsaa mellem Linierne i dit Brev. Du vil dog strax sige Dig selv, at der ikke kan gives noget sikkert Svar derpaa, bl.A af den Grund at det er uvist om din Fader lever saalænge,

samt hvorledes hans timelige Forhold til den Tid ere, m.m.- Men fordi jeg ikke kan give noget paalideligt Svar, finder jeg dog at jeg bør sige Dig hvad jeg har tænkt og endnu tænker som det sandsynlige.- Jeg antager at Du, naar Du har gennemgaaet de omtalte practiske Cursus - Et theoretisk Cursus, hvoromt jeg havde drømt, har jeg opgivet Tanken om - vil være i en Alder af 28 Aar og jeg haaber at Du til den Tid vil være Tilstrækkelig forberedt og tilstrækkelig moden til at begynde en selvstændig Virksomhed. Min Bestræbelse vil da Gaae ud paa at hjælpe Dig til at grundlægge en saadan, enten ved at anlægge et nyt Bryggeri eller ved at købe eller leie et saadant, helst ved Kjøbenhavn eller dog i Nærheden deraf i en By ved Søen. Det behøver, ja bør fra Begyndelsen af ikke være synderlig stort, thi Du har i alle Henseender bedst af at begynde smaat og selv arbeide Dig op - som Vogelius - og jeg vil til den Tid heller ikke være istand til at indskyde store Summer.

See, saaledes ere mine Tanker - Forsætter tør jeg ikke kalde dem. Jeg vilde nu ønske at du vilde betragte dette Fremtidsperspectiv med Haab og glad Fortrøstning til de Resultater Du vil kunne udvinde deraf ved din Energi og Dygtighed. De fleste unge og flinke Mænd i din Alder vilde ganske vist omfatte Tanken derom saaledes, men jeg nærer nogen Frygt for, at Du har tænkt Dig en anden Tingenes Orden og derfor vil være mindre tilfreds.- Maaskee er min Frygt ugrundet - gid det var saa vel - men det synes at staae mellem Linierne i dit Brev, at Du snarest har tænkt Dig først i en Stilling paa Carlsberg som Kogsbølles og derefter som min Efterfølger. Jeg har ogsaa selv tidligere drømt om noget saadant, men har maattet opgive denne Drøm. Jeg troer at burde kortelig sige dig Hvorfor.- Det er først i de sidste Par Aar, at jeg har kunnet see den Retning, som din Character og Tænkemaade vilde tage og som har vist mig, at det uheldige i at voxte op med Bevidstheden om at være en formuende Mands eneste Søn ogsaa paa Dig har udøvet en skadelig Indflydelse. Du har dermed været forledet til mere at drømme om Nydelsen af Livets saakaldte Goder end tænkt

paa ved egen Energi at tilkjæmpe Dig dem og det er meget tilgiveligt, thi den Unge og Uerfarne kjender ikke den uhyre Forskjel i Værd og Velsignelse i det, man faaer for Intet, som i et

Lotteri og i det, der er Frugten af egen Flid og Anstrængelse.- Du indsee ikke, at det Ord der sædvanligt kun betragtes som en Straffedom af Herren: I dit Ansigtets Sved skal Du æde dit Brød" netop er et Udtryk af Guds Viisdom og Godhed.- Dette Ord er velsignelsesrigt for Alle, Gamle som Unge, men det er det dobbelt for de Unge, som hige efter Selvstændighed men da ogsaa maa have

Leilighed til at prøve at staae selv ved egen Kraft.- Der er endnu en Grund, hvorfor jeg maa lade Dig begynde din Virksomhed i Hjemmet paa denne selvstændige Maade. Jeg vilde hellere undlade at tale derom, men det kunde misforstaaes og derved gjøre Skade. Hvad jeg længe har frygtet for - lige siden Scenen i Spithøvers Kunsthandel i Rom - har de sidste Aars Erfaring og ikke mindst den sidste Sommers bittere Erfaring lært mig, nemlig at din Character og min ikke gjøre os skikkede

til at føre et lykkeligt og velsignelsesrigt, dagligt Samliv og allermindst til at staae som Lærer og Lærling ved Siden af hinanden. Dette maa Du sikkert selv, om ikke indsee, saa dog have en Følelse af, naar Du besinde dig ret. Jeg vil derfor ikke udvikle dette lidet glædelige Thema videre.- Dog vil jeg tilføie et Par Ord, atter for at forebygge Mis-forstaaelser. Jeg nævnede nylig min

Character saavel som din. Om den første kan jeg tale uden at vække Uvillie. Jeg har nu i over 20 Aar arbeidet paa mit Livs Hovedværk som Borger, paa Carlsberg og jeg har i den Tid indrettet og ændret Alt indtil de mindste Enkeltheder og jeg har anstrængt min Tanke ved at tænke over enhver Ting, jeg har udført. Jeg har derfor den Bevidsthed at jeg kun har handlet efter omhyggelig og moden Overveielse og at denne Vane har udstrakt sig til Alt hvad jeg i det Hele har foretaget mig.- Jeg har fremdeles af Resultaterne seet, at min Tænk-ning i alt Væsentligt har været sund og rigtig og dette har givet mig en Selvtillid som ikke gjør mig synderlig modtagelig for Andres

Indvendinger, naar jeg ikke hører indlysende Grunde derfor.- Det sidste Halvaars voldsomme Anstrængelse for at gjenoprette hvad Skjæbnens Slag havde tilintetgjort, har langtfra svækket min aandelige Kraft, men tvertimod hærdet og styrket den, saa at min Energi snart er bleven til et Ordsprog. See, saaledes er jeg og vil vistnok være saalænge mit Legem beholder sin Spændkraft, der

# J. C. JACOBSENS ARKIV

CARLSBERGFONDET

ogsaa synes forøget.- Ligeoverfor en saadan ældre Mand vil en ung Mand, som Du, der har en stor Trang til Selvstændighed og Lyst til at gjøre sin Mening gjeldende, have en vanskelig Stilling især naar han som Søn ikke har fra Barn af været vant til et strengt, respectfuld Forhold i sine Forældres Huus.- Under disse Omstændigheder vilde det under et dagligt Samliv ikke kunne undgaaes at sørgelige og for det hele Familieforhold fordærvelige Rivninger maatte indtræde.- For at undgaae dette maa Du nødvendigvis have din egen Virkekreds udenfor Carlsberg. Kun saaledes kunne vi leve lykkeligt i hinandens Nærhed.

Det er desværre muligt at Du ikke strax vil kunne fatte Alt hvad jeg her har sagt, men i saa Fald beder jeg Dig at gemme dette Brev og læse det ved en senere Leilighed, da vil Du nok engang, om ikke før saa efter min Død, indsee at jeg har tænkt og handlet rigtigt, som en Fader, der ikke tænker paa sin egen Behagelighed men paa sin Søns sande Lykke. Dersom Du nu maaskee er tilbøielig til at kalde mig "haard", vil Du forhaabentlig engang erkjende, at jeg i hvert Fald har været haardest mod mig selv.- Naar man har rost mig i høie Toner for den Sjælskraft, hvormed jeg bar d 6te Aprils Tilskikkelser, har man ikke anet, at det faldt mig let, fordi jeg i de sidste 1½ Aar havde baaret Sorger og Bekymringer, der vare tusinde Gange tungere.-

---

Til Slutning maa jeg endnu takke Dig for de Oplysninger jeg modtog fra Dig idag.- Gid Du nu maa have noget Udbytte af Opholdet i Schwechat!

Din hengivne Jacobsen

Din Moder har vel sagt Dig, at der for nogle Dage siden blev sendt nogle trykte Sager i Korsbaand til Din tidligere Adresse i Døbling

UM ~~XX~~ 9/11 67 (2) Carlsberg, d. 9 Novbr 1867  
Gjennem C.M. Kjære Carl!

Jeg som oftere sagt dig, at det ikke kunde  
Mogel at betyde, hvad man mente eller sagde at  
man vilde tænke eller gjære efter en længere  
Tids Torsel, de uventede og begivenheder eller  
forandrings Torsel jo Tuvn saa en uventet  
Tudflydelse og de endelige Bestikkelinger.  
Tuvntid med jeg dog gjære indretningen  
at finde om at søge om en Torsel om for  
Kjællige Tuvntes forsaarigt jeg om at stand  
til at give dig et uventet bestemt Tors.  
Jeg sagde dig med Afstanden, at jeg antog  
at jeg uventet, at du, efter at jeg gjære  
det naturlige Torsel af Torsel, uventet  
at Torsel af det Torsel i Torsel til at  
Lige Torsel i et Torsel, selv som Torsel  
eller i Torsel deraf i en Torsel Torsel,  
dels for at give dig i at forsaar et Torsel  
og det eget Torsel, dels som en uventet  
Torsel for Torsel af den Torsel, der  
Torsel til Torsel i at Torsel en Torsel  
Torsel, for som du uventet Torsel og Torsel

læs at adlyde, hvilket er en mindrørlig Sag.  
Kala selv at Deems befale. Jaa mit Brev er  
svarede Dig, at du ogsaa selv kunde icke, at du  
skullede til en saadan Kule. - Dette er ogsaa  
formentlig min Onkelens Mening og jeg anser  
mig som dragning en saadan frem som det rigtigste  
Udlykke af din Udenlandt reise. Jaa som du  
nu mere besværligt forberedt til at gaae  
dig en saadan Gæst med du selv bedømmes,  
ligeledes du ogsaa selv mere siges og hvilket  
Med: Udenlandt det er bedst Udeligt til at  
afslutte en saadan Stilling. Jaa som du at  
det bedste kan ses: Svare og at du ogsaa  
selv mildt mere Dig. -

At du ogsaa kan Deems Sigt kan skide  
Ligegyrdighed: England og Holland som grundigt  
som muligt, anser jeg ligeladende som en Udforsøg,  
dette fordi det kun er med at lerne <sup>byggende</sup> at gaae  
i begge ~~uafvendte~~ Jævnforret, den sidste og den  
nye, at du kan afslutte at rigtigst til  
som det Uafvendte og saa de angivne Udforsøg  
samt Med og Udforsøg, dette fordi det mere

og mere sjældt at møde sig, at det angik  
i alt Sæd  
altid den angikede Kæmpen, med Gald Oms,  
gjæring med bliv den væmste Trankens Opgave  
for Kæmpens Jævnens og færdigt med bliv  
den Kæmpen, som den Kæmpen færdigt  
med Kæmpen det at gøre. - Om Kæmpen af  
det angikede Kæmpen det at gøre for den  
Ejendoms eller den færdigt efter den, herom  
jo Kæmpen den Kæmpen. Gør det  
en Kæmpen eller Kæmpen det at  
færdigt den Kæmpen, det den med den Kæmpen  
for sig, men i Kæmpen det at gøre, og for  
sig Kæmpen, som Kæmpen den Kæmpen  
Kæmpen Kæmpen i Kæmpen. Allersjældt med  
det efter den Kæmpen den Kæmpen den Kæmpen  
for den Kæmpen i Kæmpen efter det for  
Kæmpen Kæmpen det. - Den Kæmpen Kæmpen  
den den at den Kæmpen, det det den den Kæmpen  
med den Kæmpen og Kæmpen den Kæmpen  
i Kæmpen den Kæmpen den Kæmpen den Kæmpen  
of Kæmpen den Kæmpen og med Kæmpen i



den første Tid af Ogsaldt kunne bekympet  
dig særdeles meget. Proget, som end er mange  
Landskabet, som der vil være ansvaret og  
der som jeg kan se dig Adgang, ville være  
dig det som fjeld. — Det er jo ogsaa mest  
at den Lige det fjerde, som jeg længe har  
gjort, og som fjerde Land Jædet at indføre. Men  
den samme det Hofet alle andre og at jeg  
følede selv end det dig endring og ind  
den som dig, men efter dette Land Læses  
der jeg ikke end som med dig Læses.

Man var der end som og som  
der som fjerde end og som end at  
end at end, end at end og end den  
end og end den som det at end  
og end en end som som som  
som som, som end? — den som  
man end end end end og og end  
at end end den: at end, der vil  
der som sig dig selv, at der ikke end  
end end end end, end af den end  
at det er end den end end end,

II <sup>9/11 67</sup> <sup>(B)</sup> fandt Jernbædet fandt Linnelige Sælsøed til den  
Cid <sup>u. u. u.</sup> - Men fandt jeg ikke Sælsøed  
uagtet gaalidderet <sup>u. u. u.</sup> Men, findes jeg dog at jeg kan  
sige dig hvad jeg saa beundt og <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed fandt  
det Sandtydelige. - Jeg antager at du, uanset  
du saa gennemgaaet de enkelte praktiske  
Kunster - et Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed, som du fandt  
Sælsøed, som jeg agter at Sælsøed u. u. u. - mit navn  
i en Alder af 28 Aar og jeg saakas at du til  
den Tid mit navn til Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed og  
til Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed til at begynde en film,  
Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed. Min <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed mit  
du gaar <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed dig til at gennemgaa  
en Sælsøed, enten med at Sælsøed et u. u. u. Sælsøed  
eller med at Sælsøed eller hin et Sælsøed,  
Sælsøed med Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed eller dig i Sælsøed  
Sælsøed i en <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed. Mit <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed, ja  
kan du Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed af ikke mere Sælsøed  
Sælsøed, eller du Sælsøed i alle Sælsøed <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed af  
at begynde Sælsøed og film <sup>u. u. u.</sup> Sælsøed dig og -  
Sælsøed Sælsøed - og jeg vil til den Tid Sælsøed  
ikke mere Sælsøed til at indfyld Sælsøed Sælsøed.

Der, fæstede sig min Carls - Besættelse  
jeg ikke talte Deres. Jeg vilde mig ønske at du  
ville betragte dette Forsamlingsbeskrivelse med Gode  
og glad Forsikring til de Besættelses. Du vil  
tænke indviede Deres med din Gæstgæst og dig selv,  
de fleste unge og flinke Mand. Du Alder vilde  
gæst med samme Carls Deres fæstede, men jeg  
være nogen Tegn for, at du var laude dig en  
anden Egenet Orden og Deres vil være minde  
tilføds. - Men der er min Tegn indviede -  
gød det var for vel - men det synes at være mellem  
Licensen: det være, at du var det var laude dig  
føds: en Skilling for Carlsberg som Regnskaber  
og Deres som min Skilling. Jeg var og var  
for det vilde Deres en noget fæstede, men var  
maattet agge Deres Deres. Jeg var at kunde  
korte sig sig sig Deres. - Det er føds: de  
sikke var der, at jeg var Deres for den Skilling,  
som den Egenet og Carlsberg vilde tage og som  
var mig mig, at det vilde: at være og med  
Licensen en at være en fæstede Mand under  
den og var sig sig sig indviede en fæstede Skilling.  
Du var Deres Deres fæstede vil være at Deres  
en Skilling af Licens fæstede Gæst og laude

gaa med egen fremsigt at delgaa dig den  
og det er meget delgaaende, da den Bogen af den samme  
Gædder alle den udfyldte Læstid i Nord og Syd  
velsi i det, man faaer for Tækt, som i det Læstid  
og i det, det er Læstid af egen Læst  
og Læstid. - In i det, at det er  
det pædagogisk Læstid som en Læstid  
af Jænn: "I det Læstid det er det  
Læstid" velly er at Læstid af Gud Læstid  
og Gædd. - I det er velly for  
for alle, Gædd som Læstid, men det er det dobbelt  
for de Læstid, som Læstid eller Læstid, men  
de Læstid man Læstid det at Læstid at  
Læstid selv med egen Læstid. - Det er enden  
en Gædd, Læstid jeg man Læstid Læstid  
den Læstid: Jænnest Læstid Læstid  
Læstid. Jeg Læstid Læstid at Læstid,  
men det Læstid Læstid og Læstid Læstid.  
Jænnest jeg Læstid Læstid Læstid - Læstid Læstid  
Læstid: Læstid Læstid: Rom - Læstid  
Læstid Læstid af Læstid den Læstid  
Læstid Læstid Læstid Læstid, Læstid at  
den Læstid og Læstid Læstid at Læstid

dit at gøre et lykkeligt og vellykket, dagligt  
Raculin og allermindst dit at gøre som Lærer  
og Lærning med Videre af Jura. Dette var  
du sikkerst selv, men ikke indse, som dog gøre en  
Løstelse af, naar du bestemte dig selv. Jeg vil  
derfor ikke indvillige dette lidt glædeligt Gæve  
nider. - Dog vil jeg tilføje at gøre Ord, eller gøre  
at gøre dig Misforståelse. Jeg uventede virkelig  
min Gæstherrens gæst som din. Om du fandt  
kan jeg tale uden at nævne Navnet. Jeg var en  
i nær 20 Aar arbejdet på mit Lær Jernværk  
som Lærer, på Carlsberg og jeg var i den Tid  
indvilliget og endvidere alle indtil du minde færdig,  
Jeg og jeg var arbejdet min Carlsberg end at brønde  
og arbejdet mig, jeg var indfødt. Jeg var derfor  
den Carlsberg at jeg tænke som sandt efter ansej.  
gælig og minde Omvendt og at denne Hæve  
gav indvilliget sig dit alle med mig: det gælte som  
førstegæst mig. - Jeg var fremdeles af Høflighed  
selv, at min Carlsberg: det Høflighed som man  
fandt og rigtig og dette som gælte mig en Høflighed  
som det gælte mig sjældent og uventet som endvidere

III  
9/11.67 ©  
C.M.  
Ludvandsvej, naar jeg ikke fandt indkjøbt Grund  
Købsen. - Det sidste Juleaars mellemløst Anstændigt  
for at gjenoprette den gamle Høibærns Plag Jorden  
tilindtøjant. For Længden skallet min sundlige  
Droft, men Læstet med Jorden og Skjædet den, for  
at min fremgi snart er blæst til et Ordbrug.  
Der, skaldes er jeg og mit nystevel naar saalænge  
mit Lægen befaldes sin Dygtighed, der ogsaa  
sjældt foretogt. - Ligeledes er saadan, alder  
Mand mit en ung Mand, som du, der for en stor  
Erning til Bilsstandigst og Lyf til at gjenne sin  
Mening og Jildeude, Jara en mærkelig Skilling  
der naar for sin sin ikke for snart for dem  
af snart snart til et Skæft, og Skæft  
Landskold i sin Læstet Jern. - Med det  
Anstændigst mildt, med et dagligt Familien  
ikke Læstet indgaaet at fængelige og for det Jule  
Familieforhold sundt og sundt Læstet  
indstænd. - For at indgaae alle maas du  
indstændigst for sin egen Skildet indstænd  
Carlsberg. Din skaldes Læstet mi naar G. Skildet  
i sin skaldet Landskold.

Det er Gudsmanns ønske at du ikke strax  
mit Brev sætter. Alt hvad jeg for sig sagde,  
men i saa held havde jeg dig at gjenne de  
lære og lufte det med en saadan Leilighed, du  
mit du nok angang, an ikke for saa efter min  
død, indsa at jeg for bealt og sandet rigtigt,  
saa en Sads, der ikke kunde saa sin egen  
besageligst men saa sin Bred sader Lykka.  
Trofaa du en maadig er lidværlig til at holde  
mig "saad", mit du forsaabentlig angang at gånd,  
at jeg i snart held for menet sandet med mig  
sala. - Naar man for rost mig i sine Læse  
for den Bjaltkraft, forment jeg var 16. April  
Eidsvikkepis, for man ikke andet, at det heldt mig  
at, fandt jeg i de sidste 18. Aar Jander baaret  
Pang og Katjinninger, der man lufte Gavn  
Lingra. —

Et Brev mig saa jeg endnu lufte dig for de  
Ophævelse jeg ventet for dig idag. - Gud du en  
man saa meget velsign af Ophælt i Skerubal!

—  
Din fægen  
Jacobten

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

Min Moder har vel sagt dig, at der  
for nogle dage siden kom sandt nok  
lykke Sag: Torsgaard til den  
ledige Advokat: Døbling